



Bisbat de Tortosa

HORARI de MISSES

JULIOL
AGOST
2016

COSTA MEDITERRÀNIA



Imp. Querol, S.L. - 977 100/Tortosa • DL-T 660-2016

Delegació de Pastoral de Turisme Bisbat de Tortosa

() Núm. de situació	() Núm. de situación	() N° de situation	() Markierung aut dem Plan
Autopistes	Autopistas	Autoroute	Autobahn
Monuments	Monumentos	Monuments	Denkman
Ermites	Santuarios	Sanctuaires	Heligtum

BENVINGUDA ALS TURISTES **SALUTACIÓ DEL BISBE DE TORTOSA**

En arribar l'estiu els nostres pobles canvien el ritme de vida. Les parròquies adapten les seves iniciatives i serveis pastorals per facilitar-ne la participació dels feligresos. És així com cada comunitat parroquial acull els germans d'arreu del món, puix, allà on siguem, no deixem de ser cristians. Us convido a celebrar la fe amb les comunitats que us acullen. Trobareu entre nosaltres hospitalitat i generositat. Rebeu la benedicció del Senyor i la meva salutació fraterna.

† **Bisbe de Tortosa**

BIENVENIDA A LOS TURISTAS **SALUDO DEL OBISPO DE TORTOSA**

En verano nuestros pueblos cambian el ritmo de vida. Las parroquias adaptan sus iniciativas y servicios pastorales para facilitar la participación de los feligresos. Es así como cada comunidad parroquial acoge a hermanos de todo el mundo, pues, allá donde estemos, no dejamos de ser cristianos. Os invito a celebrar la fe con las comunidades que os acogen. Encontraréis entre nosotros hospitalidad y generosidad. Recibid la bendición del Señor y mi saludo fraterno.

† **Obispo de Tortosa**

WELCOME TO THE TOURISTS **GREETINGS FROM THE BISHOP OF TORTOSA**

Routines change in our towns in the summer. Parishes adapt their pastoral leadership and the services they offer so as to make churchgoers' participation easier. That is why each parish community welcomes fellow believers from all the world as wherever you are, you never stop being a Christian. I invite you to celebrate the Eucharist with the congregation that welcomes you. You will encounter hospitality and generosity among us. Receive the blessing of Our Lord and my fraternal Greeting.

† **Bishop of Tortosa**

BEGRÜßEN SIE DIE TOURISTEN **BEGRÜSSUNG DES BISCHOF VON TORTOSA**

Im Sommer ändert sich der Lebensrhythmus unserer Gemeinden. Die Kirche passt ihre Initiativen und pastoralen Dienste an, um die Teilnahme in den Pfarrgemeinden zu erleichtern. Die kirchliche Gemeinschaft möchte die Schwestern und Brüder aus der ganzen Welt aufnehmen, denn egal, wo wir uns aufhalten, bleiben wir Christen. Ich lade Sie ein, Ihren Glaube mit den Glaubensgemeinschaften zu feiern. Sie finden bei uns Hilfsbereitschaft und Großzügigkeit. Empfangen Sie die Segnung Gottes und meinen brüderlichen Gruß

† **Bischof von Tortosa**

BIENVENUE AUX TOURISTES **SALUTATION DE L'ÉVÊQUE DE TORTOSA**

Avec l'été, le rythme de vie change dans nos villages. Les paroisses adaptent leurs initiatives et offices religieux afin de faciliter la participation des fidèles. Chaque communauté paroissiale accueille ainsi des frères venus du monde entier, car, où que nous soyons, nous sommes toujours des chrétiens. Je vous invite à célébrer la foi avec les communautés qui vous accueillent. Vous trouverez parmi nous hospitalité et générosité. Recevez la bénédiction du Seigneur et mon salut fraternel.

† **Évêque de Tortosa**

POBLACIONS	Dissabte/Sábado Samedi/Saturday Samstag/Zaterdag	Diumenge/Domingo Dimanche/Sunday Sonntag/Zondag
1) Vandellòs	----	9,30
2) Masriudoms	18,45	
3) L'Hospitalet de l'Infant	20	10(*); 20(*)
4) L'Ametlla de Mar	19 (bi)	10(int); 19(bi)
Calafat	20,30(bi)	----
Sant Jordi	----	20,30(*)
5) El Perelló	19	10
6) L'Ampolla	20	9(*); 20(bi)
7) Camarles: Sant Jaume Apòstol	18,30	10,30
Sant Joan Baptista: Lligallos	----	10,00
8) Deltebre-La Cava: Sant Miquel	20	12; 20
Deltebre: L'Assumpció	20	9(*); 11,30
9) Sant Jaume d'Enveja	20	9(*)
10) Els Muntells		10,30(*)
11) L'Aldea: Sant Ramon	----	12,15
Sant Josep	18,30	----
12) Tortosa		
Catedral	18	9(*); 11,30; 18,30
Sant Blai	19(*)	10
Mig Camí	----	11,30
Mare de Déu del Roser	19,30	9(*); 12; 19,30(*)
Sant Jaume	19,30	10
Mare de Déu dels Àngels	20	11,30
La Petja	----	10
Mare de Déu dels Dolors	20	10; 20
Sant Francesc (Jesús)	19,30	12
Vinallop	----	11,45
13) Benifallet	19,30	11
14) Roquetes	20	9; 12; 20
Raval Nova	----	11(*)
Capella del Port: juliol i agost	----	18
Raval de Cristo	19,30	10
15) Amposta: Assumpció	19,30	11,30; 19,30
Sagrat Cor	19,30	9,30(*); 11,30
Sant Josep	20	8,30; 10,30
Carmelites Descalces		9(*)
16) Sant Carles de la Ràpita		
Santíssima Trinitat	20	9; 20(*)
Sant Josep	19,30	10(*)
17) La Sénia	19,30	12
18) Ulldecona	20	11; 20
RR. Agustines	----	8,30(*)
19) Godall	----	12
20) Cases d'Alcanar	20,15(bi)	11(bi); 20,15(*)

POBLACIONS	Dissabte/Sábado Samedi/Saturday Samstag/Zaterdag	Diumenge/Domingo Dimanche/Sunday Sonntag/Zondag
21) Alcanar	19	9,45(*); 20,15(*)
22) Vinaròs: Assumpció	19	9,45(*); 12; 20(*)
Santa Magdalena	19,30(*)	9(*); 19,30(*)
Residència Sant Sebastià	----	10(*)
Mare de Déu del Carme	----	10,15(*)
Capella Assumpció	----	19(*)
Sant Roc	20,30(*)	----
Divina Providència	19,30(*)	9,30(*)
23) Benicarló: St Bartomeu	20,00(*)	9(*); 11(*); 20,00(*)
Sant Pere – Crist del Mar	19,30(*)	11,30(bi); 19,30(*)
Santa Maria del Mar	19,30(*)	10,30; 19,30(*)
24) Peníscola: Parròquia	20(*)	9(*); 11(*); 20,30(*)
Patio del Centro de estudios de Peñíscola	----	19,30(*)
25) Santa Magdalena de Polpís	20(*)	10,30(*)
26) Alcalà de Xivert	----	8,30(*); 11,30(*); 20(*)
Desemparats	18(*)	----
27) Alcossebre	19(*); 20(*)	10(*); 19(*)
28) Sant Mateu	19,30(*)	12(*); convent: 19,30(*)
29) Morella	19,30(*)	10(*); 12(*)
30) Arnes	----	10,30
31) Horta de Sant Joan	18	10,30
32) Gandesa	19	12,30
Fontcalda	----	19
33) Móra d'Ebre	20	9; 12,30
Res. Natzaret	----	10
RR. Mínimes	----	18,30
34) Móra la Nova	20	9; 20
35) Tivissa	20,30	11,00
36) Guiamets		10,00
37) El Lloar		10
38) El Molar		11,30
39) El Masroig		13
40) Flix	20	12,30
41) Riba Roja	11	
42) Margalef de Montsant		10,30

NOTA REFERENT A LA LLENGUA DE LES MISSES: NOTA REFERENTE A LA LENGUA DE LAS MISAS:

- sense cap indicació: en català;
- (*): en castellà;
- (bi): en català i castellà;
- (int): en diferents llengües
- sin indicación: en catalán;
- (*): en castellano;
- (bi): en catalán y castellano;
- (int): en diferentes lenguas.